

GRUNKEL

*Sácale todo el
provecho a
tu air fryer*



Escanea este
código y accede a
recetas exclusivas.



LIGHT FRYER

Freidora de aire

Scannerizza questo codice per il
manuale d'istruzioni



Scannez ce code pour trouver le
manuel d'instructions



Scannen Sie diesen Code, um die
Bedienungsanleitung zu erhalten



ES **Manual de instrucciones**

EN **Instruction manual**

PT **Manual de instruções**

Para obtener asistencia técnica puede contactar con:

902 110 909

SERVICIO POSTVENTA DE ELECTRÓNICA S.L.
c/Torre de los Herberos, 15 - P.I. La Isla
41703 Dos Hermanas (Sevilla)
tecnico@cointer.com

SOLUCIONES PRÁCTICAS PARA EL DÍA A DÍA



DESCUBRE TODO LO QUE PODEMOS HACER POR TI EN

www.grunkel.com

GRUNKEL

GRACIAS POR ESCOGER ESTE PRODUCTO GRUNKEL

GRUNKEL pone a su disposición productos innovadores, duraderos y prácticos. Bajo un uso responsable y con el mantenimiento adecuado, le proporcionará una larga vida útil y contribuirá a hacer del día a día una tarea mucho más sencilla.

Agradecemos su confianza y esperamos que disfrute de él.

Descubra el resto de nuestra gama en www.grunkel.com



Este manual es fiel reproducción en cuanto a características, funcionamiento y estética del producto que usted ha adquirido salvo error tipográfico, de imprenta o traducción. La especificación, funcionamiento y características de este aparato están sujetos a cambios sin previo aviso.

This instruction manual is an accurate reproduction of the specifications, operation and look of the product you have just bought, except for typographical, print or translation errors. The specifications, operation and features of this product are subject to change without further notice.

Este manual é fiel reprodução em termos de características, operação e estética do produto que você adquiriu, exceto erro tipográfico, impressão ou tradução. A especificação, operação e características deste dispositivo estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.



ANTES DE PONER EL APARATO EN FUNCIONAMIENTO

- Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso de este manual al completo antes de ponerlo en funcionamiento.
- Preste especial atención a las indicaciones de seguridad.
- Conserve este manual de instrucciones. Si cede el dispositivo a un tercero, estas instrucciones también deben ser entregadas.
- Guarde también la garantía, el ticket o factura de compra y, si es posible, la caja con el embalaje interior para posibles solicitudes en el futuro.

Medidas de seguridad para su uso

Antes de utilizar el aparato asegúrese de que el voltaje utilizado se corresponde con el mostrado en la etiqueta del aparato. Conecte siempre el enchufe a una fuente de suministro apropiada.

Para prevenir riesgos eléctricos, no sumerja el cable, el enchufe o el aparato en agua u otro líquido. Consulte las instrucciones para la limpieza.

No utilice accesorios no autorizados. Esto anulará la garantía y puede provocar accidentes.

No deje que el cable cuelgue del borde de una mesa o estantería. Aléjelo de superficies calientes. No permita que entre en contacto con objetos cortantes o contundentes. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.

No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia. Apague siempre el aparato o desenchúfelo (tirando del enchufe, no del cable). Para desconectar, sujete el enchufe y retírelo de la toma de corriente. No desconecte nunca tirando del cable.

En caso de cualquier reparación, sustitución de cable o ajuste, por favor consulte a un técnico cualificado, o lleve el aparato al Servicio Técnico Oficial.



PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.

Supervise siempre el aparato cuando sea utilizado cerca de niños. Nunca deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia.

Utilice el aparato sólo para el uso previsto.

El aparato no está destinado a ser operado por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.

No toque las partes calientes del aparato. No lo cubra con un paño o similar, ni lo coloque cerca de materiales inflamables.

No use el aparato cerca ni sobre una fuente de calor, como un calentador de gas o eléctrico o un horno caliente.

Nunca utilice un tenedor ni otro objeto afilado para limpiar el aparato, ya que podría causar daños graves o provocar un accidente.



PRECAUCIÓN: El aparato puede permanecer caliente durante o después de su uso.

No manipule el aparato con las manos mojadas.

Antes de limpiar el aparato compruebe que está desconectado de la red eléctrica. Deje que se enfríe antes de limpiarlo.

En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, póngase en contacto con el Servicio Técnico Oficial.

No use el aparato de forma incorrecta. Podría producir lesiones graves. En caso de presentar un mal uso por parte del cliente, el aparato quedaría fuera de garantía.

No lo use al aire libre.

No coloque el aparato sobre superficies inestables o con baja resistencia al calor. No coloque el aparato en la parte superior de cualquier otro electrodoméstico.

Se recomienda utilizar el aparato con una ventilación adecuada. No cubra las entradas y salidas de aire del aparato mientras está en funcionamiento. Permita un espacio libre de al menos 10cm en los laterales, parte trasera y parte superior del aparato.

No llene la cesta del aparato con aceite. Podría ocasionar un incendio.

No toque el interior del aparato mientras está en funcionamiento.

Mantenga todos los ingredientes dentro de la cesta del aparato, evitando cualquier contacto con los elementos de calor.

No coloque ningún objeto encima del aparato.

Desconecte inmediatamente el aparato si observa humo negro saliendo del aparato. Espere a que la emisión de humo se haya detenido por completo antes de abrir la cavidad del aparato.

 **PRECAUCIÓN:** Durante la cocción, el aparato libera vapor caliente a través de las salidas de aire. Mantengan su rostro y manos a una distancia segura del vapor y las salidas de aire. También puede liberarse vapor al extraer la cesta del aparato.

 **PRECAUCIÓN:** Una vez apagado, el aparato puede permanecer caliente varios minutos. No lo toque ni lo mueva hasta que se haya enfriado por completo.

 **ADVERTENCIA:** En caso de uso inadecuado, existe riesgo de posibles lesiones y la pérdida de garantía del aparato.

Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.

 **ADVERTENCIA:** Este aparato electrodoméstico es exclusivamente para uso DOMÉSTICO. No ha sido fabricado para uso industrial.

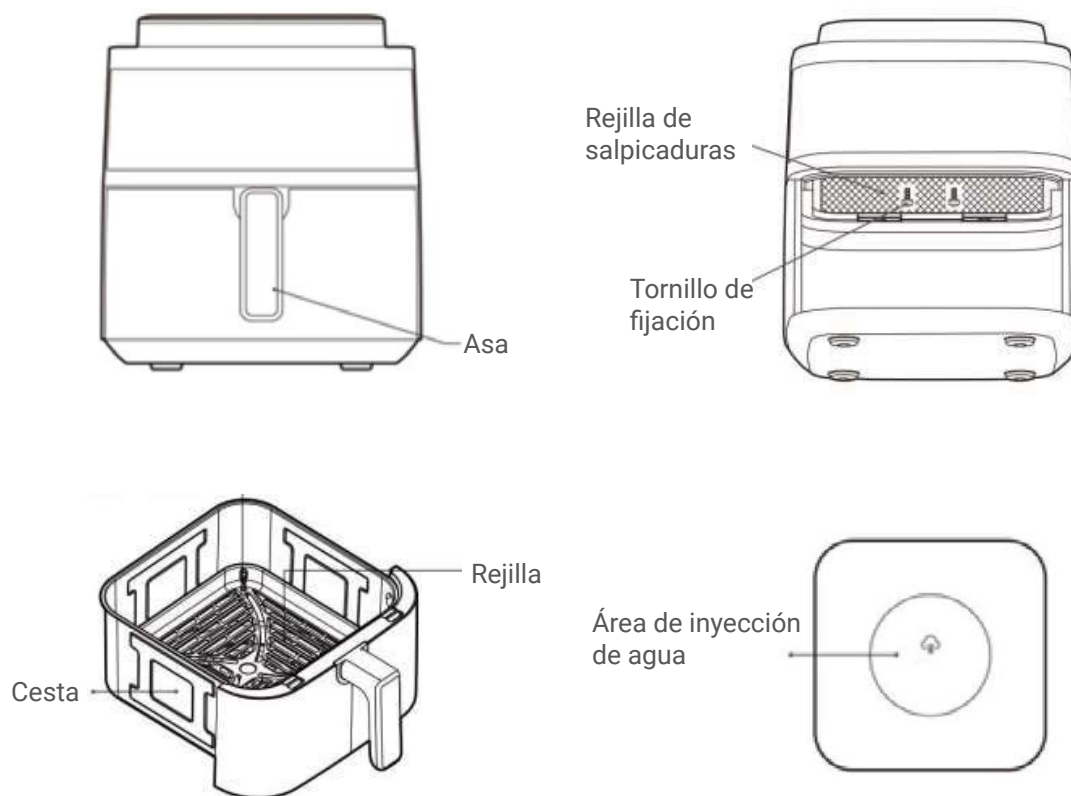
 ¡ATENCIÓN!

LOS NIÑOS MENORES DE 8 AÑOS NO DEBEN UTILIZAR NI LIMPIAR ESTE APARATO SIN LA SUPERVISIÓN DE UN ADULTO. TAMPOCO PUEDE SER UTILIZADO NI LIMPIADO POR PERSONAS CON CAPACIDADES FÍSICAS, MENTALES O SENSORIALES REDUCIDAS, SIN EXPERIENCIA O CONOCIMIENTO DEL USO DEL MISMO, O QUE NO HAYAN RECIBIDO LA FORMACIÓN ADECUADA BAJO LA SUPERVISIÓN DIRECTA DE UNA PERSONA CAPACITADA.

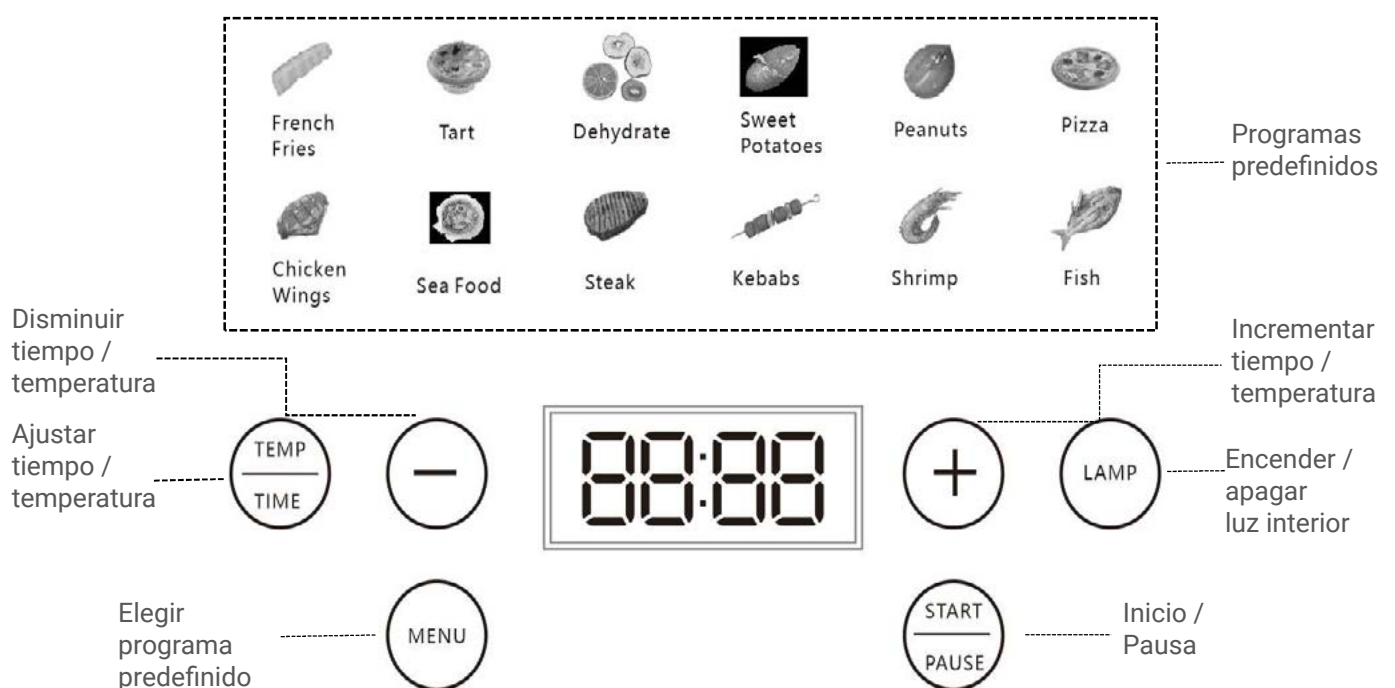


PRECAUCIÓN
Superficie caliente

Identificación de partes



Panel de control



Funcionamiento

Antes de usar por primera vez, retire todos los materiales de embalaje y adhesivos del aparato. Limpie la cesta y la rejilla con agua caliente, jabón y una esponja no abrasiva. Limpie el exterior del aparato con un paño suave.

Coloque el aparato en una ubicación adecuada, sobre una superficie estable y resistente al calor, alejada de áreas que puedan ser dañadas por el vapor caliente.

Inserte la bandeja de goteo en la cesta.

Coloque los alimentos en la cesta. Opcionalmente puede añadir una pequeña cantidad de agua (15g-30g) en el área de inyección de agua.

Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada y pulse el botón de encendido.

Escoja un programa de cocción pulsando sobre el botón MENU en el panel de control.

Opcionalmente, puede ajustar el tiempo y la temperatura. Puede realizar esta operación en cualquier momento mientras se ejecuta el programa seleccionado.

- Presione el botón de ajustar tiempo / temperatura una vez. La temperatura comenzará a parpadear en la pantalla. Pulse los botones + / - para ajustar la temperatura en intervalos de 5°C.

- Presione el botón de ajustar tiempo / temperatura otra vez. El tiempo comenzará a parpadear en la pantalla. Pulse los botones + / - para ajustar el tiempo (1-60 minutos) en intervalos de 1 minuto.

Pulse el botón de inicio / pausa para comenzar a cocinar.

Puede extraer la cesta durante el proceso para supervisar la cocción de los ingredientes. El aparato pausará el funcionamiento automáticamente.

Si presiona el botón de inicio pausa durante dos segundos el programa de cocción se cancelará.

NOTA: Si los ingredientes no se han cocinado adecuadamente, puede reestablecer el tiempo y la temperatura para cocinar de nuevo.

El aparato continuará con el programa. Una vez finalizado, emitirá un sonido de aviso.



PRECAUCIÓN: Al extraer la cesta puede liberarse vapor caliente.

Durante la cocción puede pulsar el botón de encender / apagar luz interior para activar o desactivar la luz y facilitar la supervisión del proceso.

Opcionalmente, puede usar la función Mantener caliente presionando el botón correspondiente. Pulse los botones + / - para ajustar el tiempo.

Extraiga la cesta con cuidado y colóquela sobre una superficie resistente al calor. Compruebe que los ingredientes se ha cocinado adecuadamente. Utilice un utensilio adecuado para extraer y servir los ingredientes de la cesta.



PRECAUCIÓN: La cesta alcanza temperaturas muy elevadas. No toque la cesta durante el funcionamiento del aparato o inmediatamente después de la cocción. Sujétela siempre por el asa.

Si extrae la cesta durante la cocción, el aparato se detendrá automáticamente. El aparato continuará con el programa seleccionado cuando vuelva a colocar la cesta.

Puede pulsar el botón de inicio / pausa para pausar la cocción en cualquier momento. El aparato se detendrá y la pantalla parpadeará hasta que continúe de nuevo.

Una vez finalizada la cocción, el ventilador se detendrá después de 20 segundos y el aparato emitirá 5 sonidos de aviso.

Consejos de cocción

Si la cesta se llena en exceso los ingredientes no se cocinarán de manera uniforme.

Puede añadir una pequeña cantidad de aceite para obtener resultados más crujientes (no más de dos cucharadas).

Los sprays de aceite son útiles para rociar pequeñas cantidades de aceite sobre los ingredientes.

Puede cocinar comida congelada o ingredientes para cocinar en horno.

Los alimentos con alto contenido en grasa pueden generar residuos en el fondo de la cesta. Se recomienda eliminar el exceso de grasa para evitar humo y residuos.

Las comidas marinadas pueden ocasionar salpicaduras y humo.

Programas de cocción

Programa	Tiempo (min)	Temperatura °C	Cantidad (g)
Patatas fritas	12	200	300
Tarta	12	170	5 piezas
Deshidratar	120	80	100
Patatas asadas	45	200	500
Cacahuetes	9	180	300
Pizza	10	170	15cm
Alitas de pollo	15	200	300
Marisco	10	180	5 piezas
Filete	15	180	300
Kebab	10	180	6 brochetas
Gambas	12	170	500
Pescado	20	160	280

Limpieza



ADVERTENCIA: Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desconectado de la toma de corriente y de que el aparato se ha enfriado por completo. Extraiga la cesta para que el aparato se enfríe de forma más rápida.

Limpie el exterior del aparato con un paño suave ligeramente humedecido. Limpie la cavidad con agua caliente y una esponja no abrasiva. Limpie el elemento de calor con un cepillo suave para eliminar restos de comida.

Para extraer la rejilla de protección debe extraer el tornillo de fijación. Una vez finalice la limpieza, coloque de nuevo la rejilla y asegúrela de nuevo con el tornillo de fijación.

No utilice utensilios metálicos o detergentes abrasivos para limpiar el aparato.

Puede utilizar algún producto antigrasa para limpiar la suciedad acumulada en la cesta. Utilice sólo productos apropiados que no dañen la superficie del aparato. A continuación, limpie el aparato con agua caliente para eliminar cualquier resto de producto anti-grasa en la cesta.

Limpie la cesta y la rejilla con agua caliente, jabón y una esponja no abrasiva. La cesta y la rejilla pueden lavarse en el lavavajillas.



PRECAUCIÓN: Nunca sumerja el aparato en agua.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
E0	Corto circuito.	Contacte con el servicio técnico.
E1	Compruebe que el enchufe está conectado correctamente a una toma adecuada.	Conecte el enchufe de forma correcta a una toma adecuada.
	El aparato no ha sido ensamblado correctamente.	Extraiga la cesta del aparato y colóquela de nuevo.
El ventilador no funciona o produce ruido extraño.	El ventilador está bloqueado.	Contacte con el servicio técnico.
	El motor u otros componentes están dañados.	
El aparato expulsa vapor.	Está cocinando ingredientes con alto contenido en grasa que producen humo. Esto no afecta al resultado final. Es posible que el visor del aparato se empañe.	La emisión de humo es normal si cocina ingredientes con alto contenido en grasa.
	La cesta, la rejilla o el fondo de la cavidad han acumulado grasa y residuos en usos anteriores.	Asegúrese de limpiar el aparato después de cada uso.
El producto está conectado a la red eléctrica pero no calienta.	La resistencia u otros componentes están dañados.	Contacte con el servicio técnico.

**AVISO**

Este electrodoméstico está dirigido a uso doméstico. No lo utilice para uso comercial. De este modo, la garantía quedaría invalidada.

220-240V~50Hz , 1400W

Eliminación de la unidad



Normas sobre los residuos de los aparatos eléctricos según la DIRECTIVA RAEE 2002/96/EC. Este símbolo significa que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe ser devuelto al distribuidor, o entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos o electrónicos, o llevarlo a un punto de recogida habilitado a tal fin con objeto de que sus componentes sean reciclados y no se mezclen con la basura doméstica.

También puede avisar al servicio de recogida de su municipio para que sea recogido y tratado de la forma correspondiente, siguiendo las instrucciones de protección al medio ambiente o para que le aconsejen como hacerlo.

La eliminación de un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud. Una eliminación adecuada permite obtener un ahorro importante de energía y recursos. Como un recordatorio de la necesidad de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un cubo de basura con ruedas tachado



BEFORE PUTTING THE APPLIANCE INTO OPERATION

- Please, read carefully the entire instruction manual before using it.
- Pay special attention to the safety indications.
- Keep this instruction manual. If you hand over this appliance to another person, these instructions must be also be transferred.
- Keep also the guarantee card, purchase ticket or invoice. If possible, keep the original box with all the accessories included for future inquiries.

General safety instructions

Before using the appliance ensure that the main voltage corresponds to the voltage displayed on the rating label. Always plug the appliance into a suitable electrical outlet.

In order to avoid electrical shock risk, please do not immerse the power cord nor the appliance into water or any other kind of liquid. Check the cleaning instructions.

Do not use unauthorized accessories. This will result in cancellation of the guarantee and could cause accidents.

Do not keep the power cord hanging from the table or the shelf. Keep it away from hot sources. Do not allow sharp or blunt objects to touch it. Do not operate the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if you notice unusual operation of the appliance.

Do not leave the appliance operating without supervision. Always switch off the appliance and unplug it. Pull the plug, not the power cord.

If any repair is needed, or if the power cord must be replaced, please ask a qualified professional or contact the Official Technical Support.



CAUTION: to ensure children's safety, keep away packaging material such as plastic bags, carton boxes, etc.

Always watch the appliance when using it near children. Never leave the appliance without supervision.

Always supervise the appliance when it is used near children. Never leave the appliance running unattended.

Use the appliance only for its intended use.

The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote control system.

Do not touch hot parts of the appliance. Do not cover it with a cloth or similar, or place it near flammable materials.

Do not use the appliance near or over a heat source, such as a gas or electric heater or a hot oven.

Never use a fork or other sharp object to clean the appliance, as this may cause serious damage or an accident.



CAUTION: The appliance may remain hot during or after use.

Do not handle the appliance with wet hands.

Before cleaning the appliance, make sure that it is disconnected from the mains. Let it cool down before cleaning.

If you need a copy of the instruction manual, please contact the Official Technical Service.

Do not use the appliance incorrectly. Serious injury could result. In case of misuse by the customer, the appliance will be out of warranty.

Do not use it outdoors.

Do not place the appliance on unstable surfaces or surfaces with low heat resistance. Do not place the appliance on top of any other appliance.

It is recommended to use the appliance with adequate ventilation. Do not cover the air inlets and outlets of the appliance during operation. Allow a clearance of at least 10cm at the sides, back and top of the appliance.

Do not fill the basket of the appliance with oil. It may cause a fire.

Do not touch the inside of the appliance during operation.

Keep all ingredients inside the basket of the appliance, avoiding any contact with the heating elements.

Do not place any objects on top of the appliance.

Switch off the appliance immediately if you notice black smoke coming out of the appliance. Wait until the smoke emission has stopped completely before opening the appliance cavity.



CAUTION: During cooking, the appliance releases hot steam through the air vents. Keep your face and hands at a safe distance from the steam and vents. Steam may also be released when the basket is removed from the appliance.



CAUTION: Once switched off, the appliance may remain hot for several minutes. Do not touch or move it until it has cooled down completely.



WARNING: In case of improper use, there is a risk of possible injury and loss of warranty of the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with this appliance.



WARNING: This appliance is for **DOMESTIC** use only. It is not intended for industrial use.



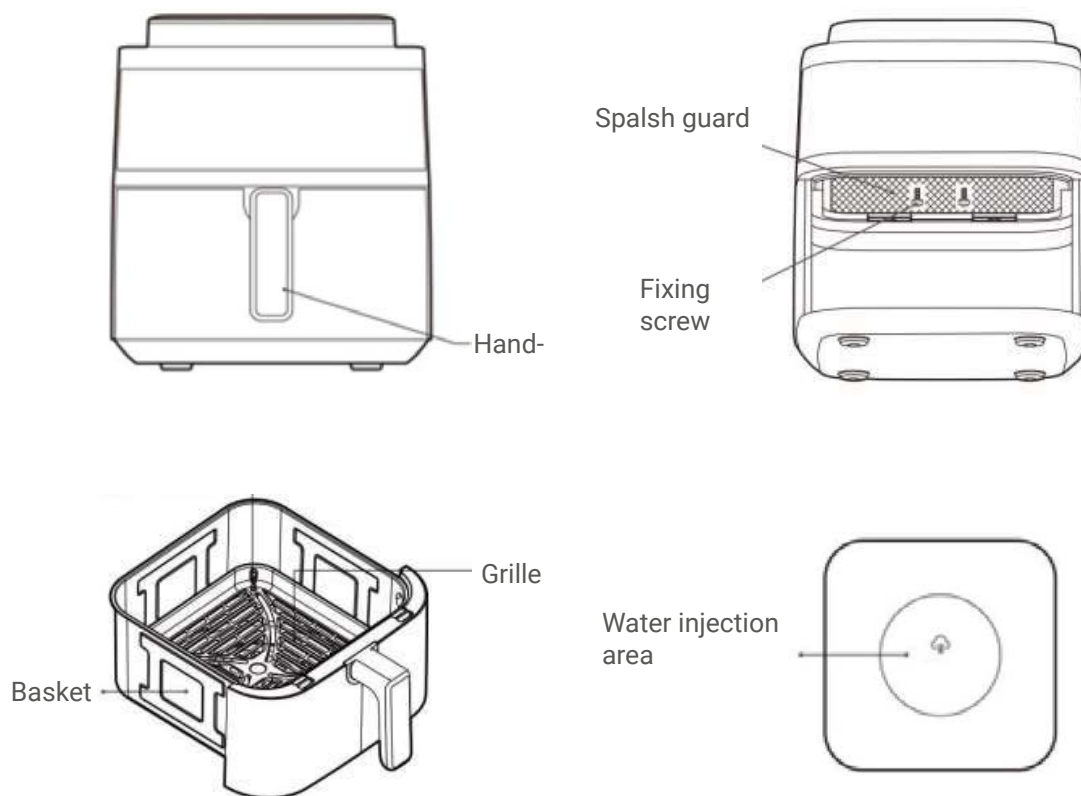
CAUTION!

CHILDREN UNDER 8 YEARS OLD SHOULD NOT USE NOR CLEAN THIS APPLIANCE WITHOUT THE SUPERVISION OF AN ADULT. NEITHER CAN BE USED NOR CLEAN BY PEOPLE WITH REDUCED PHYSICAL, MENTAL OR SENSORIAL CAPABILITIES, WITHOUT EXPERIENCE OR KNOWLEDGE CONCERNING THE USE OF THE APPLIANCE, OR WITHOUT HAVING RECEIVED PROPER TRAINING UNDER DIRECT SUPERVISION FROM AN EXPERIENCED PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY.

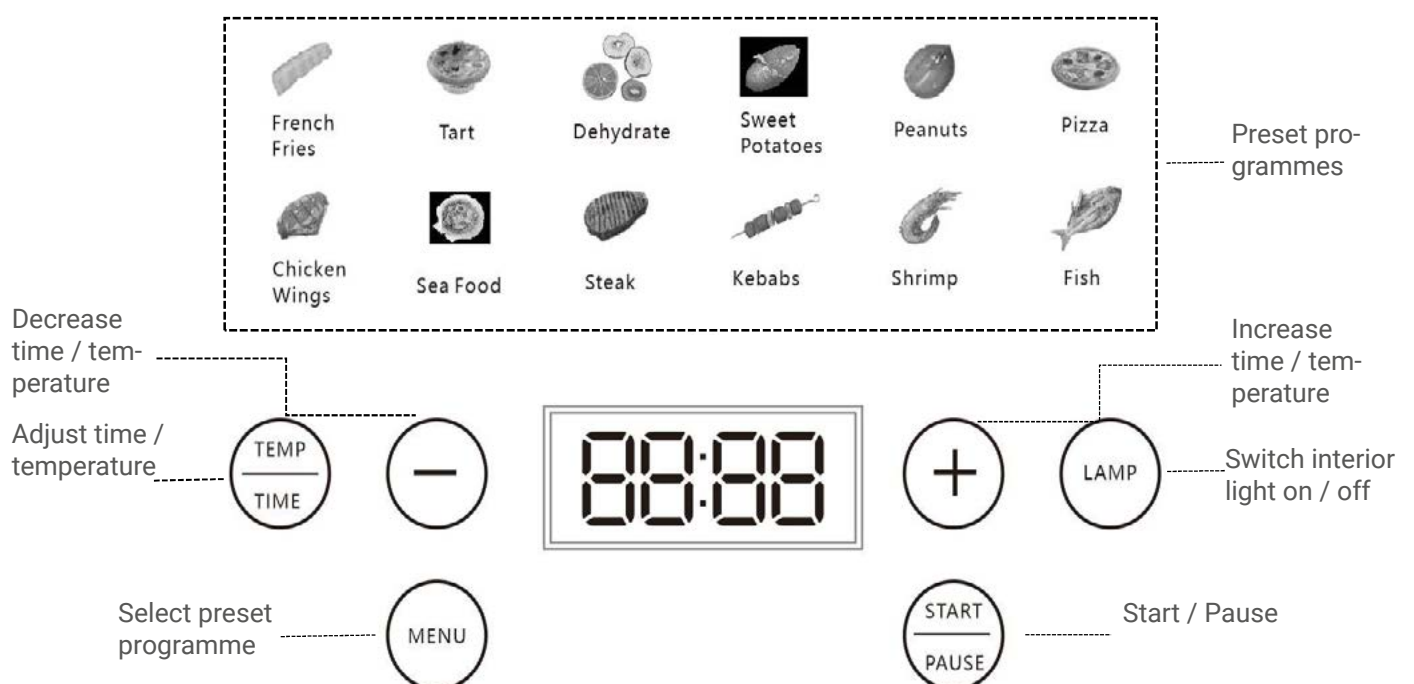


CAUTION
Hot surface

Part identification



Control panel



Operation

Before using for the first time, remove all packaging materials and adhesives from the appliance. Clean the basket and rack with warm water, soap and a non-abrasive sponge. Clean the outside of the appliance with a soft cloth.

Place the appliance in a suitable location on a stable, heat-resistant surface away from areas that can be damaged by hot steam.

Insert the drip tray into the basket.

Place the food in the basket. Optionally you can add a small amount of water (15g-30g) in the water injection area.

Connect the plug to a suitable socket and press the power button.

Choose a cooking programme by pressing the MENU button on the control panel.

Optionally, you can adjust the time and temperature. You can perform this operation at any time while the selected programme is running.

- Press the time/temperature setting button once. The temperature will start flashing on the display. Press the + / - buttons to adjust the temperature in 5°C intervals.

- Press the time / temperature set button again. The time will start flashing on the display. Press the + / - buttons to adjust the time (1-60 minutes) in 1 minute intervals.

Press the start / pause button to start cooking.

You can remove the basket during the process to monitor the cooking of the ingredients. The appliance will automatically pause operation.

If you press the start/pause button for two seconds the cooking programme will be cancelled.

NOTE: If the ingredients have not been cooked properly, you can reset the time and temperature to cook again.

The appliance will continue with the programme. When it has finished, it will emit a warning sound.

CAUTION: When removing the basket, hot steam may be released.



During cooking you can press the interior light on/off button to turn the light on or off and make it easier to monitor the cooking process.

Optionally, you can use the Keep Warm function by pressing the corresponding button. Press the + / - buttons to adjust the time.

Carefully remove the basket and place it on a heat-resistant surface. Check that the ingredients have been cooked properly. Use a suitable utensil to remove and serve the ingredients from the basket.



CAUTION: The basket reaches very high temperatures. Do not touch the basket during operation or immediately after cooking. Always lift it by the handle.

If you remove the basket during cooking, the appliance will stop automatically. The appliance will continue with the selected programme when the basket is replaced.

You can press the start / pause button to pause cooking at any time. The appliance will stop and the display will flash until you resume cooking.

Once cooking is finished, the fan will stop after 20 seconds and the appliance will emit 5 warning sounds.

Cooking guidelines

If the basket is overfilled, the ingredients will not cook evenly.

You can add a small amount of oil for crispier results (no more than two tablespoons).

Oil sprays are useful for spraying small amounts of oil over ingredients.

You can cook frozen food or ingredients for oven cooking.

Foods with high fat content may generate residues at the bottom of the basket. It is recommended to remove excess fat to avoid smoke and residues.

Marinated foods may cause splatter and smoke.

Cooking programmes

Programme	Time (min)	Temperature °C	Quant. (g)
French fries	12	200	300
Tart	12	170	5 pcs
Dehydrate	120	80	100
Baked potatoes	45	200	500
Chestnuts	9	180	300
Pizza	10	170	15cm
Chicken wings	15	200	300
Seafood	10	180	5 pcs
Steak	15	180	300
Kebab	10	180	6 skewers
Shrimp	12	170	500
Fish	20	160	280

Cleaning



WARNING: Before cleaning the appliance, make sure that it is disconnected from the mains and that the appliance has cooled down completely. Remove the basket to allow the appliance to cool down more quickly.

Clean the outside of the appliance with a soft, slightly damp cloth. Clean the cavity with warm water and a non-abrasive sponge. Clean the heating element with a soft brush to remove food residues.

Do not use metal utensils or abrasive detergents to clean the appliance.

You can use an anti-grease product to clean the dirt accumulated in the basket. Use only suitable products that do not damage the surface of the appliance. Then, clean the appliance with hot water to remove any grease remover in the basket.

Clean the basket and rack with hot water, soap and a non-abrasive sponge. The basket and rack can be washed in the dishwasher.



CAUTION: Never immerse the appliance in water.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
E0	Short circuit.	Contact the technical service.
E1	Check that the plug is correctly connected to a suitable socket.	Connect the plug correctly to a suitable socket.
	The appliance has not been assembled correctly.	Remove the basket from the appliance and replace it.
Fan does not work or produces strange noise.	The fan is blocked.	Contact customer service.
	The motor or other components are damaged.	
The appliance is emitting steam.	You are cooking ingredients with high fat content which produce smoke. This does not affect the final result. The sight glass of the appliance may be fogged up.	Smoke emission is normal if you cook ingredients with high fat content.
	The basket, rack or bottom of the cavity has accumulated grease and residues from previous use.	Make sure to clean the appliance after each use.
The product is connected to the mains but does not heat up.	The heating element or other components are damaged.	Contact your service technician.

**WARNING**

This appliance is intended for domestic use. Do not use it for commercial purposes. If so, guarantee would be cancelled.

220-240V~50Hz , 1400W

Product disposal



Regulation regarding waste from electronic appliances according to RAEE 2002/96/EC. This symbol means the appliance can not be treated as regular domestic waste; it must be returned to the distributor, handed over the corresponding electronic product collection point or delivered to the collection point empowered for such purpose, so its components are recycled and not mixed within domestic waste.

You can also contact your local waste collection service, so it can be collected and treated accordingly following the environment protection instructions, or to receive proper information about the steps to follow for the correct disposal of the appliance.

The correct disposal of an appliance implies avoiding negative consequences for both environment and health. A proper disposal allows to save a significative amount of energy and resources. As a reminder of the necessity of disposing the appliances separately, the product displays the symbol of a crossed out garbage bin.

PT- Manual de instruções

**ANTES DE UTILIZAR O APARELHO**

- Por favor, leia cuidadosamente as instruções completas de uso deste manual antes de utilizar o aparelho.
- Preste especial atenção às instruções de segurança.
- Guarde este manual de instruções. Se você cede o aparelho a terceiros, das presentes instruções também deverão ser entregues.
- Guarde também a garantia, o bilhete ou nota fiscal de compra e, se possível, a caixa com a embalagem interna para possíveis aplicações futuras.

Medidas de segurança para utilização

Antes de usar o aparelho, verifique se a voltagem usada corresponde àquela mostrada na etiqueta do aparelho. Sempre conecte o plugue a uma fonte de suprimento apropriada.

Para evitar riscos elétricos, não mergulhe o fio, o plugue ou o eletrodoméstico na água ou em outro líquido. Veja as instruções para limpeza.

Não use acessórios não autorizados. Isso anulará a garantia e poderá causar acidentes.

Não deixe o cabo pendurado na borda de uma mesa ou prateleira. Afaste-o de superfícies quentes. Não permita que entre em contato com objetos afiados ou pontiagudos. Não o opere se o cabo ou o plugue estiver danificado ou se você perceber que o aparelho não está funcionando corretamente.

Não deixe o aparelho a funcionar sem supervisão. Desligue sempre o aparelho ou desligue-o (puxando a ficha, não o cabo). Para desconectar, segure o plugue e remova-o da tomada. Nunca desconecte puxando o cabo.

Em caso de qualquer reparo, substituição ou ajuste do cabo, consulte um técnico qualificado ou leve o dispositivo ao Serviço Técnico Oficial.



CUIDADO: Para a segurança de seus filhos, não deixe o material da embalagem (sacos de plástico, papelão, polietileno, etc.) a seu alcance.

Supervisionar sempre o aparelho quando este é utilizado perto de crianças. Nunca deixar o aparelho a funcionar sem vigilância.

Utilizar o aparelho apenas para o seu uso pretendido.

O aparelho não se destina a ser operado por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.

Não tocar nas partes quentes do aparelho. Não o cubra com um pano ou similar, nem o coloque perto de materiais inflamáveis.

Não utilizar o aparelho perto ou sobre uma fonte de calor, tal como um aquecedor a gás ou eléctrico ou um forno quente.

Nunca utilizar um garfo ou outro objecto cortante para limpar o aparelho, pois isto pode causar danos graves ou um acidente.



CUIDADO: O aparelho pode permanecer quente durante ou após a sua utilização.

Não manusear o aparelho com as mãos molhadas.

Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que está desligado da rede eléctrica. Deixe-o arrefecer antes de o limpar.

Se precisar de uma cópia do manual de instruções, por favor contacte o Serviço Técnico Oficial.

Não utilizar o aparelho de forma incorrecta. Podem ocorrer ferimentos graves. Em caso de má utilização pelo cliente, o aparelho estará fora de garantia.

Não o utilize ao ar livre.

Não colocar o aparelho em superfícies instáveis ou com baixa resistência ao calor. Não colocar o aparelho em cima de qualquer outro aparelho.

Recomenda-se a utilização do aparelho com ventilação adequada. Não cobrir as entradas e saídas de ar do aparelho durante o seu funcionamento. Permitir uma folga de pelo menos 10cm nos lados, costas e topo do aparelho.

Não encher o cesto do aparelho com óleo. Pode provocar um incêndio.

Não tocar no interior do aparelho durante o seu funcionamento.

Manter todos os ingredientes no interior do cesto do aparelho, evitando qualquer contacto com os elementos de aquecimento.

Não colocar quaisquer objectos em cima do aparelho.

Desligar imediatamente o aparelho se notar fumo preto a sair do aparelho. Esperar até que a emissão de fumo tenha parado completamente antes de abrir a cavidade do aparelho.

 **ATENÇÃO:** Durante a cozedura, o aparelho liberta vapor quente através das aberturas de ar. Mantenha o rosto e as mãos a uma distância segura do vapor e das aberturas de ventilação. O vapor também pode ser libertado quando o cesto é retirado do aparelho.

 **CUIDADO:** Uma vez desligado, o aparelho pode permanecer quente durante vários minutos. Não o toque nem o mova até que tenha arrefecido completamente.

 **AVISO:** Em caso de utilização incorrecta, existe o risco de possíveis lesões e perda da garantia do aparelho.

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com este aparelho.

 **ADVERTÊNCIA:** Este aparelho é apenas para uso DOMÉSTICO. Não se destina a utilização industrial.



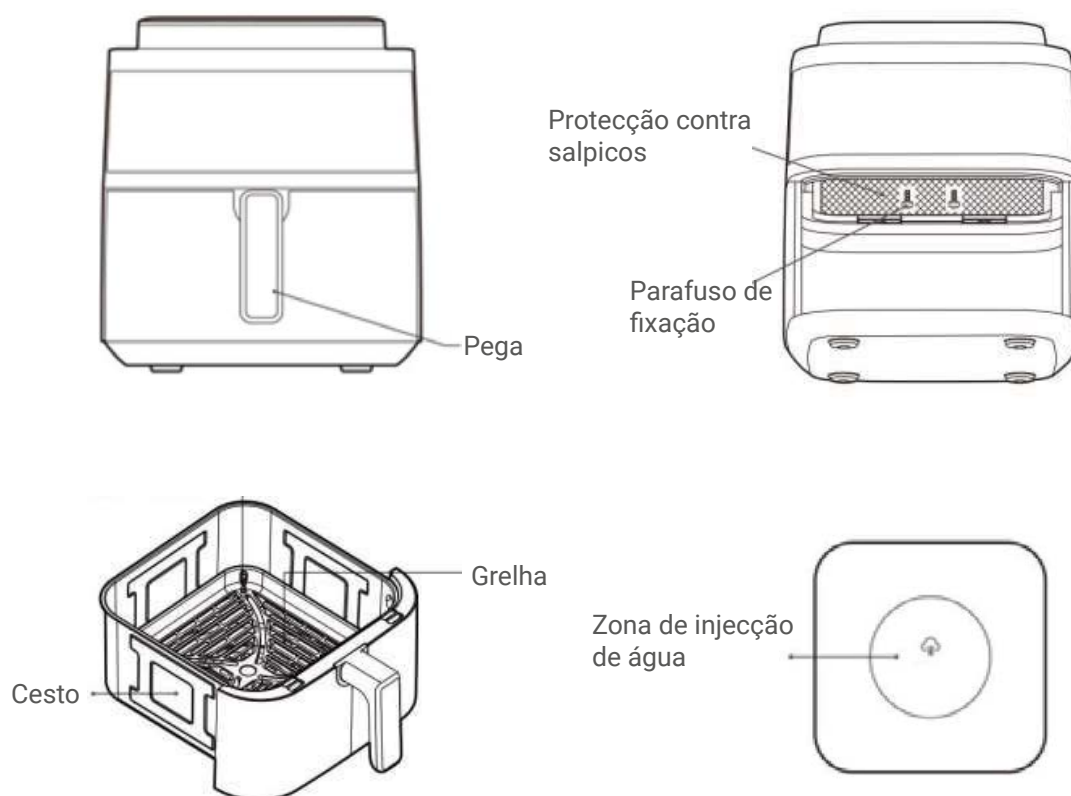
ATENÇÃO!

CRIANÇAS MENORES DE 8 ANOS DE IDADE NÃO DEVEM USAR OU LIMPAR ESTE APARELHO SEM A SUPERVISÃO DE UM ADULTO. TAMBÉM NÃO PODE SER USADO OU LIMPO POR PESSOAS COM CAPACIDADES FÍSICAS, MENTAIS OU SENSORIAIS REDUZIDAS, SEM EXPERIÊNCIA OU CONHECIMENTO DE SEU USO, OU QUE NÃO TENHAM RECEBIDO TREINAMENTO ADEQUADO SOB A SUPERVISÃO DIRETA DE UMA PESSOA CAPACITADA.

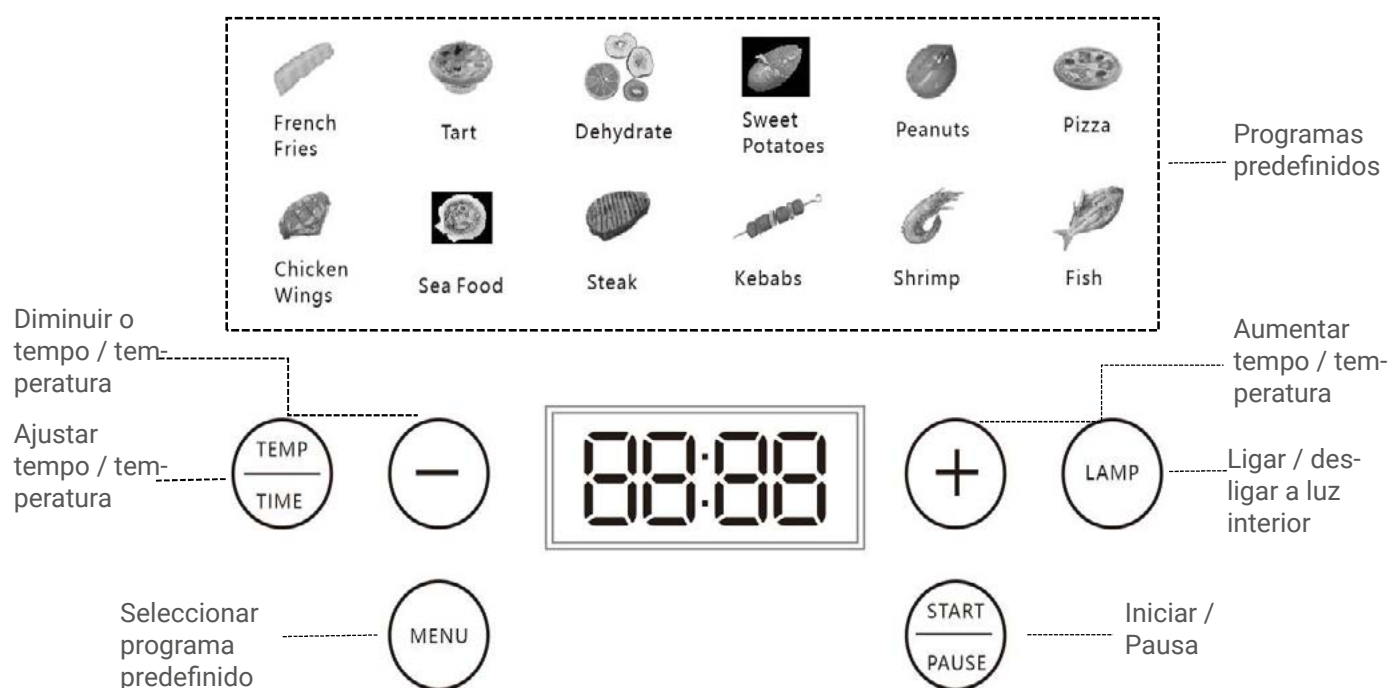


PRECAUÇÃO
Superfície quente

Identificação das partes



Painel de controlo



Operação

Antes da primeira utilização, retirar todos os materiais de embalagem e adesivos do aparelho. Limpe o cesto e a grelha com água morna, sabão e uma esponja não abrasiva. Limpar o exterior do aparelho com um pano macio.

Colocar o aparelho num local adequado, sobre uma superfície estável e resistente ao calor, longe de zonas que possam ser danificadas pelo vapor quente.

Introduzir o tabuleiro de recolha de pingos no cesto.

Colocar os alimentos no cesto. Opcionalmente, pode adicionar uma pequena quantidade de água (15g-30g) na zona de injeção de água.

Ligar a ficha a uma tomada adequada e premir o botão de alimentação.

Escolha um programa de cozedura premindo o botão MENU no painel de controlo.

Opcionalmente, é possível ajustar o tempo e a temperatura. Esta operação pode ser efectuada a qualquer momento durante a execução do programa seleccionado.

- Prima uma vez o botão de regulação do tempo/temperatura. A temperatura começa a piscar no ecrã. Prima os botões + / - para ajustar a temperatura em intervalos de 5°C.

- Prima novamente o botão de regulação do tempo/temperatura. A hora começa a piscar no ecrã. Prima os botões + / - para ajustar a hora (1-60 minutos) em intervalos de 1 minuto.

Prima o botão de início / pausa para começar a cozinhar.

Pode retirar o cesto durante o processo para controlar a cozedura dos ingredientes. O aparelho pára automaticamente o funcionamento.

Se premir o botão de início/pausa durante dois segundos, o programa de cozedura será cancelado.

NOTA: Se os ingredientes não tiverem sido cozinhados correctamente, pode repor o tempo e a temperatura para voltar a cozinhar.

O aparelho prossegue com o programa. Quando terminar, emite um som de aviso.

ATENÇÃO: Ao retirar o cesto, pode libertar-se vapor quente.

Durante a cozedura, pode premir o botão de ligar/desligar a luz interior para ligar ou desligar a luz e facilitar o controlo do processo de cozedura.

Opcionalmente, pode utilizar a função “Manter quente”, premindo o botão correspondente. Prima os botões + / - para ajustar o tempo.

Retire cuidadosamente o cesto e coloque-o sobre uma superfície resistente ao calor. Verificar se os ingredientes estão bem cozinhados. Utilizar um utensílio adequado para retirar e servir os ingredientes do cesto.



CUIDADO: O cesto atinge temperaturas muito elevadas. Não tocar no cesto durante o funcionamento ou imediatamente após a cozedura. Levante-o sempre pela pega.

Se retirar o cesto durante a cozedura, o aparelho pára automaticamente. O aparelho prossegue o programa seleccionado quando o cesto é recolocado.

Para interromper a cozedura em qualquer momento, pode premir a tecla Início/Pausa. O aparelho pára e o visor fica intermitente até retomar a cozedura.

Uma vez terminada a cozedura, a ventoinha pára após 20 segundos e o aparelho emite 5 sons de aviso.

Dicas de cozinha

Se o cesto estiver demasiado cheio, os ingredientes não cozinharão uniformemente.

Pode adicionar uma pequena quantidade de óleo para obter resultados mais estaladiços (não mais de duas colheres de sopa).

Os pulverizadores de óleo são úteis para pulverizar pequenas quantidades de óleo sobre os ingredientes.

Pode cozinhar alimentos ou ingredientes congelados para cozer no forno.

Os alimentos com elevado teor de gordura podem gerar resíduos no fundo do cesto. Recomenda-se a remoção do excesso de gordura para evitar fumo e resíduos.

Os alimentos marinados podem provocar salpicos e fumo.

Programas de cozinha

Programa	Tempo (min)	Temperatura °C	Quantidade (g)
Batatas fritas	12	200	300
Bolo	12	170	5 peças
Desidratar	120	80	100
Batatas asadas	45	200	500
Frutos secos	9	180	300
Pizza	10	170	15cm
Asas de frango	15	200	300
Marisco	10	180	5 peças
Bife	15	180	300
Kebab	10	180	6 espetadas
Gamba	12	170	500
Peixe	20	160	280

Limpeza



AVISO: Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que está desligado da rede e de que o aparelho arrefeceu completamente. Retirar o cesto para permitir que o aparelho arrefeça mais rapidamente.

Limpar o exterior do aparelho com um pano macio e ligeiramente humedecido. Limpar a cavidade com água morna e uma esponja não abrasiva. Limpar o elemento de aquecimento com uma escova macia para remover resíduos alimentares.

Não utilizar utensílios metálicos ou detergentes abrasivos para limpar o aparelho.

Pode utilizar um produto anti-gorduras para limpar a sujidade acumulada no cesto. Utilizar apenas produtos adequados que não danifiquem a superfície do aparelho. Em seguida, limpar o aparelho com água quente para remover qualquer produto desengordurante no cesto.

Limpar o cesto e o cesto com água quente, sabão e uma esponja não abrasiva. O cesto e o cavalete podem ser lavados na máquina de lavar louça.



CUIDADO: Nunca mergulhar o aparelho em água.

Resolução de problemas

Problema	Posible causa	Resolução
E0	Curto-circuito.	Contactar o serviço técnico.
E1	Verificar se a ficha está correctamente ligada a uma tomada adequada.	Ligar correctamente a ficha a uma tomada adequada.
	O aparelho não foi montado correctamente.	Retirar o cesto do aparelho e substituí-lo.
O ventilador não funciona ou produz um ruído estranho.	O ventilador está bloqueado.	Contactar o serviço de apoio ao cliente.
O aparelho está a emitir vapor.	O motor ou outros componentes estão danificados.	
El aparato expulsa vapor.	Cozinhar ingredientes com elevado teor de gordura que produzem fumo. Isto não afecta o resultado final. O visor de vidro do aparelho pode estar embaciado.	A emissão de fumo é normal se cozinhar ingredientes com elevado teor de gordura.
	O cesto, a grelha ou o fundo da cavidade acumularam gorduras e resíduos de uma utilização anterior.	Não se esqueça de limpar o aparelho após cada utilização.
El producto está conectado a la red eléctrica pero no calienta.	O elemento de aquecimento ou outros componentes estão danificados.	Contacte o seu técnico de assistência.

**AVISO**

Este aparelho destina-se a uso doméstico. Não use para uso comercial. Desta forma, a garantia seria invalidada.

220-240V~50Hz , 1400W

Eliminar a unidade



Regulamento sobre o lixo de aparelhos elétricos conforme a DIRECTIVA WEEE 2002/96 / EC. Este símbolo significa que o presente produto não pode ser tratado como lixo doméstico normal, mas deve ser devolvido ao distribuidor, ou entregue ao ponto de recolha correspondente de equipamentos elétricos ou eletrônicos, ou levá-lo a um ponto de recolha habilitado para este fim, com o objectivo de que os seus componentes sejam reciclados e não misturados com ao lixo doméstico.

Você também pode notificar o serviço de recolha de seu município a ser coletado e tratado de acordo, seguindo as instruções para proteger o meio ambiente ou aconselhá-lo sobre como fazê-lo.

A eliminação de um aparelho significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e a saúde. Uma eliminação adequada permite obter uma importante economia de energia e recursos. Como um lembrete da necessidade de remover eletrodomésticos separadamente, um símbolo de uma lixeira riscada aparece no produto.

Para obtener asistencia técnica puede contactar con:

902 110 909

SERVICIO POSTVENTA DE ELECTRÓNICA S.L.

c/Torre de los Herberos, 15 - P.I. La Isla
41703 Dos Hermanas (Sevilla)
tecnico@cointer.com

Por favor, remita la Tarjeta de Garantía a la dirección facilitada junto con el comprobante de compra del producto.

**IMPORTADO POR:
COINTER ELECTRÓNICA S.L.**

CIF: B41241381

c/ Torre de los Herberos, 15 - P.I. La Isla
41703 Dos Hermanas (Sevilla)

☎ 954 182 404 📠 954 183 143

GRUNKEL

NORMAS DE GARANTIA

COINTER ELECTRÓNICA S.L. emite el presente documento como garantía de calidad del producto que ha adquirido en los términos legalmente establecidos durante un periodo de tres años a partir de la fecha de la compra, por lo que se recomienda guardar el ticket o factura de compra original.

Esta garantía cubre la reparación de aparato por cualquier fallo causado por defectos de fabricación. No cubre las deficiencias o desperfectos ocasionados por negligencias, golpes, mal uso o manipulaciones indebidas, tensión o instalación incorrecta efectuada por instaladores ajenos al Servicio Técnico autorizado o por un Servicio Técnico No Autorizado. Tampoco cubre materiales sometidos a desgaste por su uso normal.

Ante incidencias que justifiquen el uso de esta garantía, se optará por la reparación, en los términos legalmente establecidos.

Esta garantía quedará invalidada:

- ✱ Si no se presenta el ticket o factura de compra original del aparato
- ✱ Si se modifican, alteran o sustituyen alguno de los datos de la misma, del justificante o ticket de compras.
- ✱ Si se manipulan o reparan tanto, el número o modelo, el número de serie o el propio aparato garantizado sin conocimiento del Servicio Técnico autorizado.
- ✱ Si carece de la firma o sello del establecimiento donde se ha adquirido.

Ante cualquier incidencia que pudiera surgir, podrá dirigirse al establecimiento donde lo ha adquirido o al Servicio Técnico oficial llamando al número que se menciona a continuación.

Atención al Cliente:

Tfno: 902 110 909

e-mail: tecnico@cointer.com

TARJETA DE CONTROL PARA EL CLIENTE

Marca _____ No. de serie _____
Modelo _____ Fecha de compra _____
Género adquirido en _____
Firma del distribuidor _____



TARJETA DE CONTROL PARA REMITIR POR CORREO

Marca _____ No. de serie _____
Modelo _____ Fecha de compra _____
Nombre del comprador _____
Dirección _____
Población _____ Provincia _____
Teléfono _____ Adquirido en _____

Firma del distribuidor

Firma del usuario



Para obtener asistencia técnica puede contactar con:

902 110 909

SERVICIO POSTVENTA DE ELECTRÓNICA S.L.

c/Torre de los Herberos, 15 - P.I. La Isla
41703 Dos Hermanas (Sevilla)
tecnico@cointer.com